

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 38 (1951)  
**Heft:** 2: Bäuerliches Bauen und Wohnen

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# STEINER

Bauschreinerei  
Möbelfabrik

# STEINER

Spezialfabrik für Laden- und  
Schaufensterausbau

# STEINER

Zürich 50  
Hagenholzstraße 60

# STEINER

Telefon  
46 43 44

# STEINER

Verlangen Sie  
unverbindliche Beratung

# STEINER

beste Referenzen  
stehen Ihnen zur Verfügung

# STEINER



Formschöne, gediegene

## Beleuchtungskörper

für die Wohnung

Zweckleuchten für Büro, Laden, Gast-  
stätten und Geschäftsräume

Leuchten für Industrie und Gewerbe  
für Glühlicht und Fluoreszenzlicht

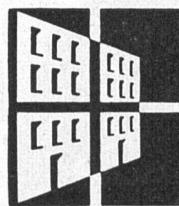
Große Auswahl – Rasche Bedienung

Beratung und Ausarbeitung von Beleuchtungsprojekten

Ständige Musterausstellung

## Gebr. Huser & Co., Münchwilen TG

Leuchten- und Metallindustrie



# GÖHNER

## TÜREN + FENSTER

# NORMEN

verbilligen das Bauen

ERNST GÖHNER AG. ZÜRICH, BERN, BASEL,  
ST. GALLEN, ZUG, BIEL, GENÈVE, LUGANO

Erstklassiges Qualitätsmaterial  
Gute Isolierung  
Bequeme Anschlußmöglichkeiten  
Ein- und Mehrpunktaufhängung  
und praktische Flanschanordnung  
stempeln ZENT-Boiler zu  
erstklassigen und preiswürdigen  
Schweizer-Fabrikaten



ZENT AG BERN

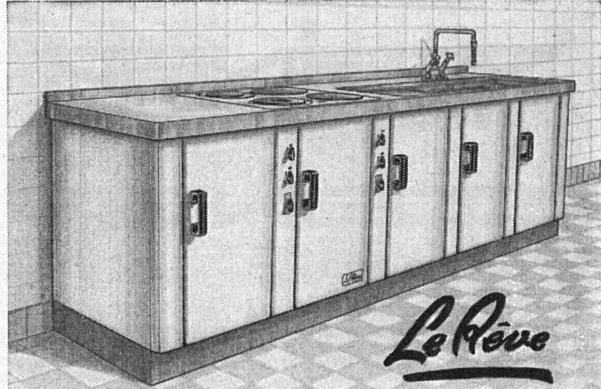
1



**Heizungen  
Ölfeuerungen  
Ventilationen  
Vollautomatische  
Klima-Anlagen**

**JOH. MÜLLER, Heizung u. Lüftung AG.  
RÜTI/Zch.**

**Der Traum jeder Hausfrau ...**



**... eine moderne Spülischkombination**

2 Spülbecken,  
1 eingebauter Elektro- oder Gasherd **LE RÊVE**  
mit Temperaturregulator. Schrankunterbau aus email-  
liertem Stahlblech oder aus Holz, auf Fußsockel.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne

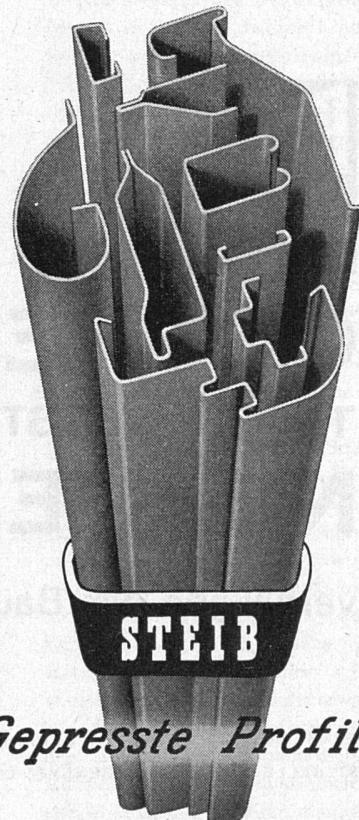
**LE RÊVE AG., GENF-ACACIAS**  
HERDFABRIK

**SAUTER**



**Cumulus  
BOILER**

FR. SAUTER A.G., FABRIK ELEKTR. APPARATE, BASEL



**Gepresste Profile**

J. & A. STEIB

BASEL 15

*Flexalum-JALOUSIEN*

Tageslicht  
ohne Blendung

Sonnenlicht  
ohne Hitze

Prospekte u. Beratung durch den Fabrikanten  
**KARL WILHELM ZÜRICH 1**  
Nüscherstrasse 45 Tel. (051) 247077

- Dachausbauten
- Nordzimmer
- Deckenverkleidungen unter Terrassen --
- Wandverkleidungen gegen den Hang -

wollen  
*Härker isoliert*

sein. - Als Spezialisolation für solche Objekte dient die extra-dicke Schweizer-Holzfaserplatte

**PAVATEX**  
*16 mm*

Lager-Format:  
122 x 250 cm

Technische Beratung und  
Bezugsquellennachweis durch  
PAVATEX AG CHAM Tel. (042) 47446  
Fabriken in Cham und Fribourg

**Hahnen**

**R. Nussbaum & Co AG.**  
Armaturenfabrik Olten Tel. 52861  
Zürich Dufourstrasse 29 Tel. 328880  
Basel Clarastrasse 17 Tel. 27590

**Gesunde, frische Luft**

**XPELAIR**

dank

dem idealen

**Fenster-Ventilator**

XPELAIR löst das Lüftungsproblem auf ideale, einfachste Weise!

XPELAIR kann in jede Fensterscheibe eingebaut werden!

XPELAIR arbeitet praktisch geräuschoslos!

XPELAIR ist äußerst günstig im Preis und kann in weißer und brauner Ausführung geliefert werden.

Verlangen Sie Prospekte und Offerte bei der Generalvertretung

**A. Widmer AG., Zürich**  
Thalhof, Talacker 35, Tel. (051) 230311

**Eternit**  
wirtschaftlich und erprob

**Installations-Rohre**

Für Ablauf-, Gasabzugs- und Entlüftungs-Leitungen. Wirtschaftlich in der Anschaffung. Die Verlegung vollzieht sich rasch und einfach, selbst an schwer zugänglichen Stellen. Schallhemmende und rostfreie Rohre — je nach Verwendung mit Kuppelungen oder Muffen lieferbar.

ETERNIT AG NIEDERURNEN TEL. (058) 41555

**GRANUM, DIE BESTE WARMLUFTHEIZUNG**

**GRANUM**  
SOCIÉTÉ ANONYME  
NEUCHATEL, 5 AV. ROUSSEAU. TÉL. 5 3487

## JOHNSON

### Was ist Johnson-Bodenimprägnierung?

Parkett, Tannenriemen, Linoleum, Korkparkett, Korklinoleum, Inlaid, Holzzement, Klinker, Tonplatten sowie alle übrigen porösen Beläge sind einer ständigen Tiefenverschmutzung ausgesetzt. Dieses Grundübel wird nun ein für allemal durch die JOHNSON-Porenfüll-Methode behoben. Die Poren im Belag werden durch dieses Verfahren mit einer Naturharzlösung imprägniert, die verhindert, daß Schmutz und Flüssigkeit in den Belag eindringen. Über diesen Porenfüller wird ein 2-3-facher Johnson's Hartwachs-Anstrich aufgetragen, der Schutz bietet, selbst gegen Schneewasser, alkoholische Getränke usw. Die Imprägnierung ist einmalig. Das Putzpersonal wird durch unseren Instruktions-Dienst individuell den gegebenen Verhältnissen entsprechend aufgeklärt.

### Resultat:

Ein immer schöner Boden, wasser-, tritt- und glitscher. Für die Nachbehandlung ein geringerer Arbeitsaufwand und vor allem viel weniger Putzmaterial.

Eine verlängerte Lebensdauer der kostbaren Bodenbeläge.

Wenn auch Sie sich für diese seit 25 Jahren in der Schweiz eingeführte Methode interessieren, schreiben Sie an die Generalvertretung:

**E. GASSER**, Rötelstr. 108, Zürich 57, Tel. 26 33 05

## JOHNSON

**STABA**  
• Stahl-Möbel

Der Schlüssel für Ordnung liegt im STABA-Stahlpult.

BAUER A.G.  
Zürich

St 5

Wir sind auch bekannt für hochwertige Schlosser:

**KABA**, Sicherheitsschlösser für Türen, Schränke, Passepartouts und Zentralschließ-Anlagen.

**ULTRA**, Kasten-, Tür- und Tresor-Schlösser.

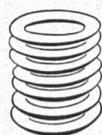
DAS  
„NON PLUS ULTRA“  
DER  
MODERNEN KÜCHE



**Wyss**

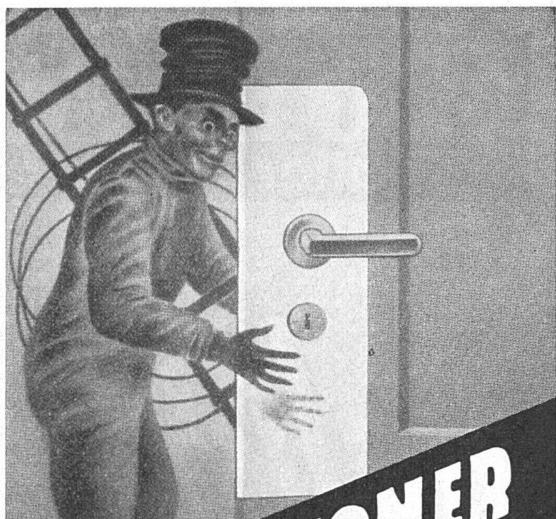
Auf Wunsch unverbindliche  
Vorführung.  
Beratung und Auskünfte  
durch die Herstellerfirma.  
Telefon 041/5 66 19

**purana**



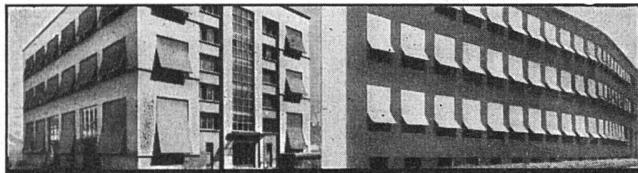
ist die vollautomatische Geschirrwaschmaschine PURANA. Sie wascht, spült und trocknet das Geschirr und Besteck von 6 Personen innerst 10 Minuten. Welch herrliches Gefühl der Erleichterung, sich von dieser unliebsamen Arbeit auf immer befreit zu wissen.  
EIN SCHWEIZER FABRIKAT BIETET SCHWEIZER QUALITÄT

**GEBRÜDER WYSS BÜRON/LU**



**TÜRSCHONER  
AUS CELLULOID**

**SCHLUND & CO.**  
CELLULOIDWAREN-FABRIK  
ZÜRICH-ALTSTETTEN  
TEL. (051) 523630

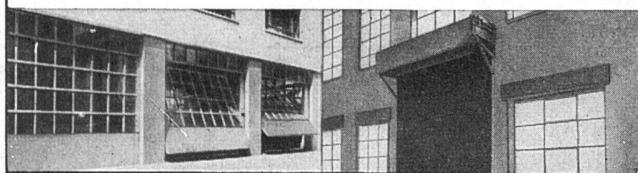


HOLZROLLADEN UND ROLLJALOUSIEN

STOFFROULEAUX UND TUCHSTOREN

**ROLLADENFABRIK A. GRIESSE A.-G.**

AADOLF-Thg.	Tel. (052) 47112	VERTRETUNGEN:
BASEL	Tel. (061) 56363	CHAUX-DE-FONDS MM. Moccand,
BERN	Tel. (031) 29261	DELEMONT Schmid SA.,
GENÈVE	Tel. (022) 25384	LOCARNO-Muralto M. Gherra,
LAUSANNE	Tel. (021) 33272	OLLEN A. Spring, Arch.,
LUZERN	Tel. (041) 27242	SCHAFFHAUSEN J. Mettler,
ST. GALLEN	Tel. (071) 31476	THUN H. Meier,
ZÜRICH	Tel. (051) 237398	ZUG J. Rust



KIPPTORE FÜR GARAGEN

HOLZROLLTORE MIT MOTORANTRIEB

Holzrolladen und Rolljalousien  
Jalousieladen jeder Ausführung  
Kipp- und Schiebtore  
Klap- und Schiebetreppen  
Lamellenstoren  
Möbel- und Officerrolladen  
Roll- und Scherengitter



Rollschutzwände  
Rolltore mit Elektromotor  
Sonnen- und Kipptore  
Stahlplatten-Rolladen  
Stahlwellblech-Rolladen  
Stoffrouleaux und Tuchstoren  
Verdunkelungsanlagen



JALOUSIELADEN JEDER AUSFÜHRUNG

STAHLWELLBLECH-ROLLADEN



**CHALET-Firnis**

Der wetterfeste, elastische Außenanstrich für Holzhäuser

Ein Qualitätsprodukt,  
dem Sie vertrauen können!

Zur Erzielung eines erstklassigen Resultates bei der Behandlung von Holzfassaden empfehlen wir folgenden Arbeitsgang:

1. Auftragen der «CHALET»-Lasur im gewünschten Ton.
2. Leinöl-Terpentin-Anstrich.
3. Überzug mit «Roco-CHALET»-Firnis.  
«Roco-CHALET»-Firnis ist auf reinem Leinöl und Holzöl aufgebaut.

Prospekt und Farbkarte vom Fabrikanten

**O. ROTH & CO.**  
CENTRAL SCHWEIZ. LACK- & FARBFABRIK GMBH

**LUZERN**

Tel. (041) 20150

# Rolladen aller Systeme

Rolljalousien · Schattendecken  
& Jalousieladen  
**J·Sum**  
Rolladenfabrik Olten

**belco**  
**SANITÄRE APPARATE**

Alle sanitären Apparate in erst-  
klassiger Ausführung und modernster  
Konstruktion von

**BELCO Sanitäre Apparate A.G. ZÜRICH**

Stauffacherquai 42 Tel. (051) 23 86 60

**COLORMAT**

Emulsionsfarbe für Innen- und Aussenanstriche

wetterfest  
lichtecht

seit Jahren bewährtes Fabrikat

**GYSIN & CO. BASEL**

Telephonieren Sie (061) 3 59 26



## Flachdach - Isolationen

sind eine Spezialität unserer Firma. Fachtechnische  
Beratung kostenlos und unverbindlich

**MEYNADIER**

Meynadier & Cie. A.G. Zürich  
Vulkanstrasse 110 Telephon 52 22 11

Bern Murtenstrasse 36 Telephon 2 90 51

# Steinbrüche und Marmorwerke Laufen

**Cueni & Cie.  
Laufen**

Telephon 79077

liefern in sämtlichen Materialien **alle Steinhauer- und Marmorarbeiten** wie: Mauersteine und Platten für Gartenanlagen, Sockel, Quader, Tür- und Fenstereinfassungen, Treppen- und Brunnenanlagen, Platten für Fassaden, innere Wandverkleidungen, Bodenplatten, Platten für Badezimmer, Schalteranlagen, Cheminées und Möbel. Beste Referenzen zur Verfügung

Baut mit  
**NATURSTEIN**



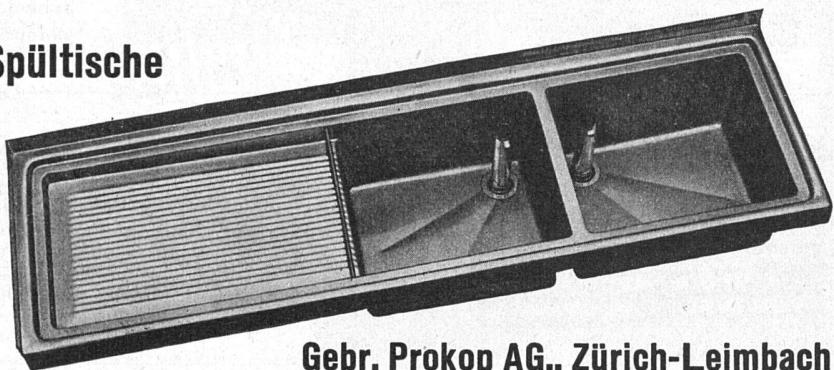
- dem Werkstoff der Heimat



Qualitäts-Spültische

aus Chromnickelstahl

für Office und Küchen,  
nach jedem Wunsch und  
Größe, fabriziert seit 1911  
als älteste Spezialfirma



**Gebr. Prokop AG., Zürich-Leimbach**  
Metallwarenfabrik

Telephon (051) 45 17 91

## SPONAGEL & CO., ZÜRICH 31

Boden- und Wandbeläge in

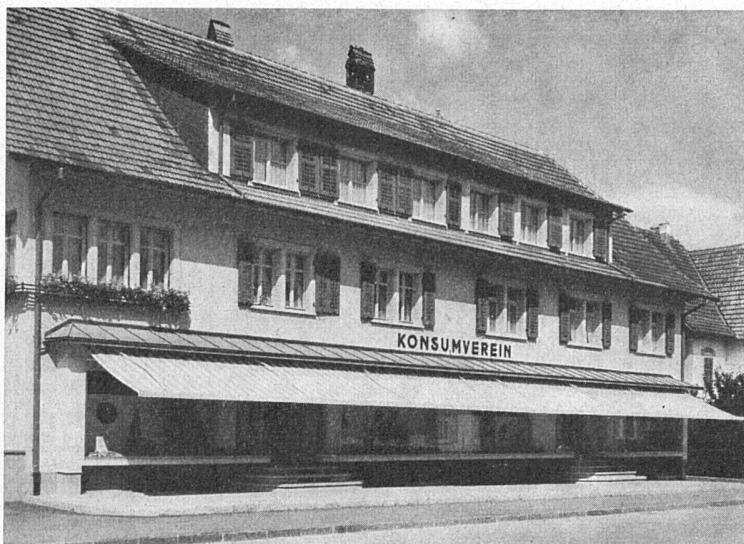
### Venezianischem Glasmosaik

Vorzügliche ästhetische Wirkung, reiche Farbskala für Innenausbau  
und Außenverkleidungen

Unterlagen und kostenlose Preisberechnung

Telephon (051) 23 76 00

Zweck und Form sind im Feller-Installationsmaterial in unübertroffener Weise vereinigt  
Adolf Feller AG. Horgen



**SBC**  
Aussteller

## Schenkerstoren

### **Zürich**

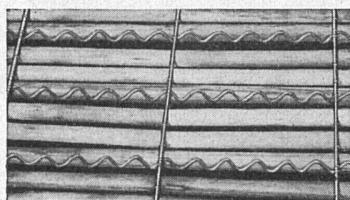
Telephon (051) 32 65 60

### **Schönenwerd**

Telephon (064) 3 13 52

### **Knickarmstoren**

Schaufenster-, Fenster- und Terrassenstoren



### **«ALPHA»-Schilfrabitz**

verhilft Gips- und Pflasterdecken zu vollständiger Rißfreiheit durch die Elastizität der Schilfrabitzmatte infolge der neuartigen Armierung.

**A. Hirt-Sturzenegger** Schilf- und Schilfrabitz-Weberei **Wil (St. G.)**  
Tel. (073) 6 03 61

**Verkleidungsplatten**  
**Treppen, geschliffen**  
**Steinhauerarbeiten,**  
in den üblichen Ausführungen

**Otto Mayer** Kunststeinfabrik  
Kies- und Terrazzowerk



**Kunststeinsande**  
in allen Farben  
**Kompostsilos OM**  
**Kaminhüte OM**  
Bahnanschluß

**Bürglen** Tel. (072) 5 42 01

**Schreinerei-Genossenschaft**  
**Zürich**

Telephon 28 05 70

Kronenstraße 32

UMBAUTEN  
NEUBAUTEN  
INNENAUSBAU



**hunkeler** AG

**Luzern**

Holzbau - Fensterfabrik - Schreinerei - Treppenbau

Stützenlose Spezialkonstruktionen -  
«Hetzer» gerade und gebogen -  
Moderner Holzhausbau

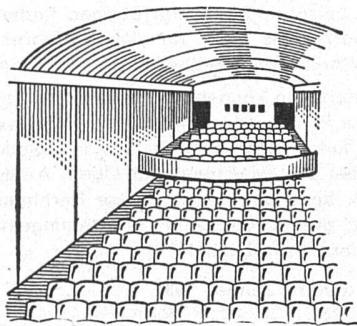
Hetzerkonstruktion und Fenster Turnhalle Felsberg, Luzern

Die schönsten und besten

# Klinker

in frohen Farbtönen,  
geflammt und in vielen Formaten, liefert

**A.-G. Verblendsteinfabrik Lausen**



**KLIMA**  
**THERM**

Lüftungsanlagen  
Grossraumheizungen  
Luftkonditionierungsanlagen  
Entnebelungsanlagen usw.

**KLIMA- & THERMIK A.G.**  
Bahnhofstrasse 11 / Tiefenhöfe 5  
Zürich Tel. (051) 252204/252245

## Orgelbau

ORGELN FÜR KIRCHE UND KONZERTSAAL - HAUSORGELN

Th. Kuhn AG., Männedorf

**Zentralheizungen  
Ölfeuerungen  
Sanitäre Anlagen**

**BENZ & CIE  
ZÜRICH**  
Universitätstr. 69

*50 Jahre Fächerfahrung*

# WERK

SCHWEIZERISCHE ARCHITEKTUR-  
UND KUNSTZEITSCHRIFT

kann in folgenden Ländern im

## Postabonnementsverkehr

abonniert, bestellt und in der Währung des  
Landes bezahlt werden:

**Belgien, Dänemark, Deutschland  
(West-Zone), Finnland, Holland, Ita-  
lien, Luxemburg, Marokko (Franz.Kol.),  
Norwegen, Portugal, Schweden.**

Abonnementspreis:

Auslands-Abonnement für 12 Monate sFr. 45.-

VERLAG «WERK» WINTERTHUR

Postfach 210

Der Einwohnergemeinderat der Stadt Olten  
eröffnet mit Einlieferungsfrist bis 31. Mai 1951  
einen

## Projektwettbewerb

zur Erlangung von Entwürfen für den

### Neubau eines Primarschulhauses im Bannfeld in Olten

**Teilnahmeberechtigt** sind alle im Kanton Solothurn heimatberechtigten oder mindestens seit 1. Juli 1949 niedergelassenen Architekten. Diese Teilnahmebedingung gilt auch für allfällige Mitarbeiter. Unselbstständig erwerbende Architekten haben die schriftliche Erlaubnis ihres Arbeitgebers beizubringen. – Im übrigen finden die Grundsätze des SIA für das Verfahren bei architektonischen Wettbewerben Anwendung.

Die Unterlagen können ab heute gegen Hinterlage von Fr. 20.– oder Voreinzahlung dieses Betrages auf Postcheckkonto Vb 1, Stadtkasse Olten, bei der Bauverwaltung Olten, Amthausquai 23, bezogen werden. Diese Barhinterlage wird bei Einreichung eines programmgemäßen Entwurfes zurückbezahlt.

Olten, den 18. Januar 1951.

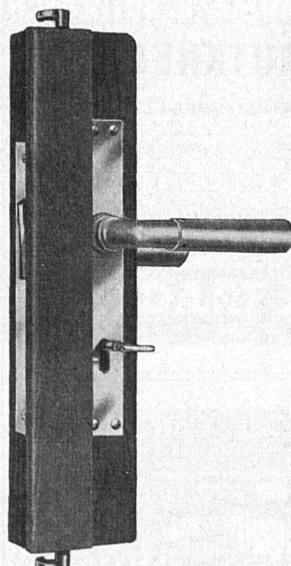
Bauverwaltung Olten



## MAURER & HÖSLI ZÜRICH

STEINPFLÄSTERUNGEN  
HOLZPFLÄSTERUNGEN  
GUSSASPHALTARBEITEN  
WALZASPHALT-BELÄGE  
WALZENBETRIEB  
ALLG. STRASSENBAU  
  
PROJEKTIERUNG  
BAULEITUNG  
BAUAUSFÜHRUNG

BÜRO: DAHLIASTR. 5 - TEL. (051) 322880



Verdecktes  
Espagnolette-  
Balkontür-  
schloß

**FERMFIX**  
Nr. 104

beidseitig mit  
Sicherheitsschlüssel  
schließenbar (speziell  
für Parterretüren)



Baubeschlägefabrik und Metallbau

**U. Schärers Söhne, Münsingen**

Telephon (031) 81037

### Das Geschenk

FÜR DEN KUNSTFREUND

Im Verlag der  
Buchdruckerei Winterthur AG. ist erschienen

### WINTERTHURER KLEINMEISTER

des 18. und frühen 19. Jahrhunderts

Die im Formate 24 × 32 cm erscheinende Publikation enthält 34 großenteils originalgroße Faksimilereproduktionen derschönsten Aquarelle und Zeichnungen von Winterthurer Künstlern des 18. und 19. Jahrhunderts. Im Mittelpunkte stehen die Werke der eigentlichen Kleinmeister JOHANN LUDWIG ABERLI, HEINRICH RIETER und JOHANN JAKOB BIEDERMANN, die vor allem in Bern tätig waren. Um sie gruppieren sich Blätter ihrer Zeitgenossen ANTON GRAFF, JOHANN ULRICH SCHELLENBERG und JOHANN RUDOLF SCHELLENBERG. Ihnen voran geht FELIX MEYER, der Begründer der neueren schweizerischen Landschaftsmalerei und Vorläufer dieser blühenden Winterthurer Malerschule des 18. Jahrhunderts, und im beginnenden 19. Jahrhundert folgen noch EMANUEL STEINER und JOHANN CASPAR WEIDENMANN. – Die mit größter Sorgfalt reproduzierten Blätter stammen aus der graphischen Sammlung des Winterthurer Kunstmuseums, das den künstlerischen Nachlaß dieser meisten Maler und Zeichner besitzt; sie werden fast durchgehend zum ersten Male publiziert. In einem einführenden Text würdigt Dr. Heinz Keller, Konservator des Winterthurer Kunstmuseums, diese Meister und ihr Schaffen.

Bestellungen durch Ihre Buchhandlung oder direkt beim Verlag Buchdruckerei Winterthur AG.

### BESTELLSCHEIN

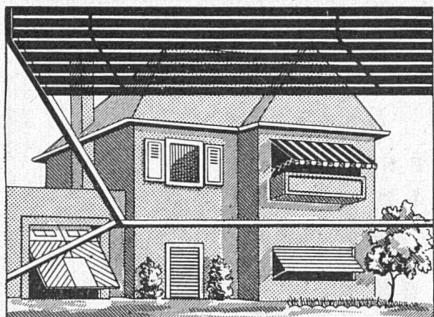
Buchdruckerei Winterthur AG., Winterthur  
Postfach 210

Ich bestelle hiermit ein Exemplar der «Winterthurer Kleinmeister des 18. und frühen 19. Jahrhunderts» zum Preis von Fr. 50.- + Wust und Porto.

Unterschrift und Adresse des Bestellers:

---

---



Wir liefern  
Rolladen in Holz  
und Stahl  
Schrankrolladen  
Jalousieladen  
Holzrolltore  
Kipp- und  
Flügeltore  
Sonnenstoren  
Markisenanlagen

**E. TRABER & CO., GOLDACH (ST. G.)**  
Rolladen- und Storenfabrik Telephon (071) 4 28 12



Wetterfester Anstrich für Holzfassaden. Bis 10 Jahre Garantie.  
Ausführung in der ganzen Schweiz durch unsere Spezialisten.  
Umbeizen von schlecht imprägnierten Holzfassaden.

Verlangen Sie Muster und Prospekte.

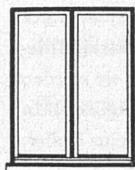
**KRANZIT-PRODUKTE, LUZERN**  
Blumenrain 10 – Telephon (041) 2 30 85

## Hans Wenzinger

Obere Zäune 20

Zürich 1

Zentralheizungen  
Sanitäre Anlagen



## Fenster

vorteilhaft durch

### FENSTERFABRIK ALBISRIEDEN AG.

ZÜRICH 9, Tel. (051) 52 11 45, Fellenbergstr. 245

## A. Blaser & Co. Schwyz

Moderne Telephonkabinen

Schalldichte Türen und Isolationen

Verkaufsbüro Zürich Claridenstr. 47 Telephon 23 29 46

AKTIENGESELLSCHAFT

## STEHLE & GUTKNECHT

SULZER ZENTRALHEIZUNGEN

Telephon 2 49 52      Basel      Bärenfelsstr. 40/47

Zentralheizungen aller Systeme

Ventilationen jeder Art

Luftkonditionierungsanlagen

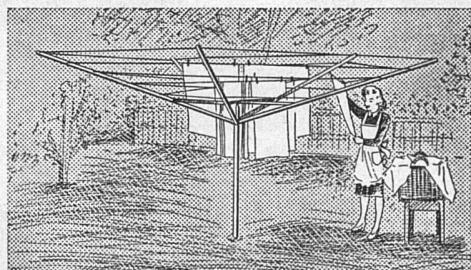
Sulzer Strahlungsheizung System Crittall

## Bodmer-Öfen und Cheminées



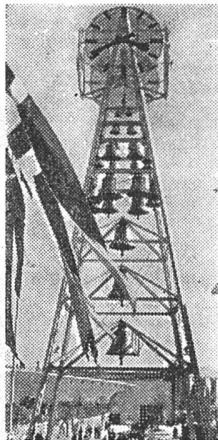
haben sich immer vorzüglich bewährt. Reichhaltige Auswahl. Alle Hafnerarbeiten und Ofenreparaturen. Neue und antike Kachelöfen. Elektr. Akkumulieröfen für Nachtstrom. Bitte Prospekte verlangen!

**Carl Gustav Bodmer & Co., Ofenfabrik**  
Zürich Seefeld, Holbeinstraße 22 – Telephon 34 12 73



«Sunwind», die ideale Wäschehänge

**BREMY & CO., ZÜRICH 37**  
Hönggerstraße 148, Telephon (051) 26 01 57



Glockengießerei  
Rüetschi AG., Aarau

Kirchenglocken  
Neuanlagen  
und Reparaturen  
Statuen-  
und Bildguß

Glockenturm  
Schweiz. Landesausstellung  
Zürich 1939

## LERCH AUFZÜGE

AUG. LERCH, ZÜRICH, OETENBACHGASSE 5  
TELEPHON 23 30 00

## HEINRICH LIER

HEIZUNGS-INGENIEUR SIA

Spezialfirma für  
Projektierung und Ausführung von  
Heizungsanlagen aller Systeme

ZÜRICH 4 Telephon 52 23 50, Badenerstraße 444

**TRAVERS**  
HOCHDRUCK-STAMPF-ASPHALT-PLATTEN

das beste Material  
für  
stark beanspruchte  
Fabrikböden

**BAUBEDARF ZÜRICH AG.**  
ZÜRICH

Millimeter-  
Lichtpaus- und  
Paus-  
**papiere**  
aerni-leuch. bern  
FABRIKATION TECHNISCHER PAPIERE

## Zimmerarbeiten

übernimmt zu vorteilhaften Bedingungen:



Neubauten / Umbauten  
Treppenbau / Reparaturen

ZIMMEREIGENOSSENSCHAFT ZÜRICH, Bäckerstr. 277, Tel. 23 27 92

SANITÄRE ANLAGEN . WARMWASSER-VERSORGUNGEN

NORDSTRASSE 67  
TELEPHON 280674

**FRITZ WITSCHI - ZÜRICH 6**

## Euböolithwerke AG., Olten

führend in der Steinholzbranche seit 1898

Telephon (062) 5 23 35

Filialen: Bern, Murtenstraße 8, Telephon (031) 2 32 73

Zürich 2, Schulhausstr. 50, Tel. (051) 25 00 73

**Euböolith**  
**Dermas**

Fertig begehbar Fußböden, unifarbig oder geflammte Ausführungen, fugenlos, staubfrei, feuersicher

**Euböament**  
**Korkguß**

Die bewährten Unterlagsböden zur Aufnahme von Linoleum, Parkett, Gummi etc.

**Pilokollan**

Maschinenbefestigungsmittel – ohne Schrauben und Bolzen

*Schlieren*

*Aufzüge*

Schlieren

STOP

1

P

ALARM

Schweizerische Wagons- und Aufzüge-Fabrik A.-G. Schlieren-Zürich

KOELLA

*Stahl-Türen und-Zargen*

Eisen- u. Metallbau

Tul. Hädrich & Co.

Freilagerstraße 29

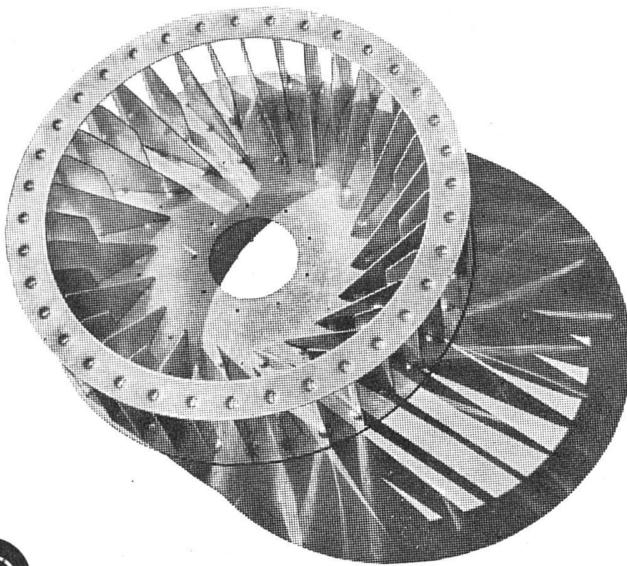
Tel. (051) 52 12 12

ZÜRICH 47

### Das «Werk» kann im Ausland bezogen werden bei:

**Australien:** Universal Publications, Box 3783, G. P. O., Sydney / **Belgien:** Librairie Mondiale, 62 rue Ravenstein, Bruxelles. SODIP, Société pour la Diffusion de la Presse, 228 rue Royale, Bruxelles / **Dänemark:** Arnold Busck, Boghandel, Kopenhagen / **Deutschland:** Verlags- und Sortiments-Buchhandlung Konrad Wittwer, Schließfach 147, Stuttgart. Ausland-Zeitungshandel W. E. Saarbach, Frankenstraße 14, Köln-Junkersdorf / **England:** Alec Tiranti Ltd., Charlotte Street 72, London W. 1 / **Frankreich:** Librairie Hachette, 25 rue des Cévennes, Paris 15<sup>e</sup>. Librairie D'Art Ancien et Moderne, Vincent, Fréal & Cie., Rue des Beaux-Arts 4, Paris VI<sup>e</sup> / **Holland:** Meulenhoff & Co., N. V., Amsterdam / **Italien:** Libreria Ulrico Hoepli, Corso G. Matteotti 12, Milano / **Irland:** Eason & Son, Ltd., P. O. Box 42, Dublin / **Luxemburg:** Mess. Paul Kraus, 29 rue Joseph Junck, Luxembourg / **Norwegen:**

Buchhandlung Johan Grundt Tanum, Karl Johans Gate 43, Oslo / **Österreich:** Gerold & Cie., Habsburgerstraße 3, Wien I. Presseverbreitungsgesellschaft m. b. H., Wien VI, Laimgrubengasse 17 / **Palästina:** Pales Press, Ltd., P. O. B. 844, Tel Aviv / **Schweden:** Wennergren-Williams A. B., Box 657, Stockholm 1. C. E. Fritzes, Fredsgatan 2, Stockholm / **Spanien:** Libreria Herder, Balmes 22, Barcelona 7. SODIP, Sociedad para la Difusión de la Prensa, Alcalá 32 bis, 2<sup>o</sup>, D, Madrid / **Süd-Afrika:** Vanguard Booksellers, Ltd., 28 Joubert Street, Johannesburg / **Tschechoslowakei:** Orbis Co. Ltd., Stalinova 46, Prag 12 / **Türkei:** Berkalp Kitabevi, Bankalar Caddesi 15, Ankara. Librairie Hachette, 469 İstiklal Caddesi Beyoğlu, İstanbul / **Ungarn:** Ibusz, Akadémia-u. 10, Budapest. Budai Istvan Könyvkiado, Aggteleki U. 17, Budapest VIII / **U. S. A.:** Wittenborn and Company, 38 East 57th Street, New York



Bern Stockerenweg 6 Telephon 34642

Ventilatoren  
Luftheizapparate  
Dörrapparate  
Farbspritzkabinen

Raumlüftung  
Luftheizung  
Entstaubung  
Entnebelung  
Klimatisierung  
Holztrocknung  
Spänetransport

Heute  
überall fließendes Wasser mit der  
*Record-Pumpe*

RECORD  
RECORD  
RECORD  
RECORD  
IST TRADITION  
SEIT 20 JAHREN  
VIELFACH NACHGEAHMT  
UNÜBERTROFFEN

METALLGIESSEREI & ARMATURENFABRIK · LYSS

*Freuen Sie sich auf das*

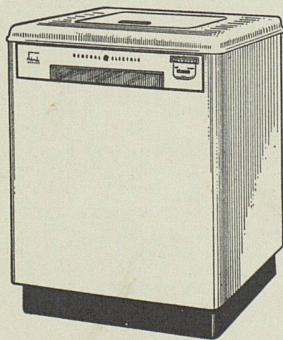
*GE-Modell 1951*



Zwei Neuerungen werden Ihnen sofort in die Augen springen. Zuerst die verblüffende Selbständigkeit. Es ist, wie wenn diese Maschine denken könnte. Vorwaschen, waschen, spülen, ausschwingen – alle diese komplizierten Vorgänge erledigt der GE-Waschautomat für Sie. Ein einziger Handgriff – und der ganze Waschprozeß läuft mit Sekunden-Präzision ab – genau

sche einrichten. Und, was das Wichtigste ist: er braucht auch viel weniger Warmwasser dazu. Auf die Dauer macht sich das bezahlt.

Das sind nur zwei der vielen Vorteile des Modelles 1951. Dürfen wir es Ihnen, ganz unverbindlich und kostenlos, einmal vorführen? Dürfen wir Ihnen dabei auch die umfassende Garantie – 5 Jahre für die eingekapselte Antriebs-Einheit – und die bequemen Zahlungsbedingungen erläutern. Bitte berichten Sie uns.



GE-Waschautomat

Modell 1951

nach Ihrem Wunsch. Dann stellt die Maschine – auch selbständig – ab. Feuchtrocken kommt die Wäsche aus dem Automaten – manche Stücke sind sogar bügelfertig. Wirklich, der GE-Waschautomat denkt an alles!

Zweitens: diese überraschende Anpassungsfähigkeit. «Große» oder «kleine» Wäsche? Das ist kein Problem mehr für den GE-Waschautomaten. Mit einem Handgriff lässt er sich auf Kleinwäsche einrichten. Und, was das Wichtigste ist: er braucht auch viel weniger Warmwasser dazu. Auf die Dauer macht sich das bezahlt.

**GENERAL  ELECTRIC**

Generalvertretung und Service:

**NOVELECTRIC AG. ZÜRICH**

Claridenstraße 25, Telephon (051) 23 97 66

Regionalvertretungen:

**Aarau:** Wutschleger und Rüetschi, Bleichemattstr. 15; **Baden:** Gebr. Demuth & Co., Mellingerstr. 15; **Basel:** L. und H. Rosenmund, Riehentorstr. 17; **Bern:** Paul Schaller AG, Effingerstr. 4; **Biel:** Paul Schaller AG., Güterstr. 12; **Herisau:** Rechsteiner & Co., Platz 2; **Langenthal:** Emil von Bergen, Spitalgasse 3; **Lausanne:** Edm. Froehly-Clement, Angle Place Pépinet-Grand St-Jean; **Liestal:** L. und H. Rosenmund, Kantonsgasse 33; **Lugano:** G. Gusberti & Co., Via Canova 4; **Luzern:** Paul Affenranger, Bundesstr. 16; **Marigny-Bourg:** Albert Bruchez, Entreprise électrique; **Neuchâtel:** Elexa S. A., 1, rue Dublé; **Olten:** L. und H. Rosenmund, Konradstr. 23; **Spiez:** Feuz & Co., Spiez und Zweifelden; **St. Gallen:** Rechsteiner & Co., St. Leonhardstraße 20; **Zug:** Kunz, Neugasse 23